

Porównanie tłumaczeń Marka 13:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś uważajcie oto przepowiedziałem wam wszystkie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy natomiast strzeżcie się! Zapowiedziałem wam wszystko.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy zaś strzeżcie się, przepowiedziałem wam wszystko.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś uważajcie oto przepowiedziałem wam wszystkie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy natomiast strzeżcie się! Przepowiedziałem wam wszystko.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy więc uważajcie. Wszystko wam przepowiedziałem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wy tedy strzeżcie się; otom wam wszystko przepowiedział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wy tedy patrzcie, otom wam wszystko przepowiedział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy przeto uważajcie! Wszystko wam przepowiedziałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy tedy baczcie: Przepowiedziałem wam wszystko.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy zaś uważajcie, wszystko wam przepowiedziałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieście więc oczy szeroko otwarte! Wszystko wam zapowiedziałem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Więc wy uważajcie. Zapowiedziałem wam to wszystko.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale wy uważajcie! Uprzedziłem was o wszystkim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A wy uważajcie! Wszystko wam przepowiedziałem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви ж стережіться: наперед кажу вам усе.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Wy zaś poglądajcie, zapowiedziałem wam

¹⁾ <x>500 14:29</x>; <x>680 3:17</x>

	dynamiczny		wszystkie sprawy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wy się strzeżcie; oto wam wszystko zapowiedziałem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz wy strzeżcie się! Powiedziałem wam wszystko zawczasu!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mieście się więc na bacności; wszystko wam z góry powiedziałem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego uważajcie i pamiętajcie, że was ostrzegałem!